

世纪版

Century Edition

新英汉词典

A NEW

ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY



上海译文出版社

世纪版 Century Edition

新英汉词典

A NEW
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

新英汉词典:世纪版/上海译文出版社编. —上海:
上海译文出版社, 2000. 12 (2001. 8 重版)

ISBN 7-5327-2542-1

I. 新... II. 上... III. ①英语-词典②词典-英、
汉 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 72981 号

装帧设计:陶雪华

版式设计:刘效红

电脑制作:宋靖平 张 琪 陈 瑜 奚 敏

潘莉莉 黄 晔

插图制作:汤 靖

新 英 汉 词 典

(世 纪 版)

上海译文出版社 编

世纪出版集团

上海译文出版社出版、发行

上海福建中路 193 号

全国新华书店经销

南京爱德印刷有限公司印刷

南京爱德金文书本装订有限公司拇指索引

开本 850×1168 1/32 印张 53.75 插页 5 字数 5,519,000

2000 年 12 月第 1 版 2001 年 8 月第 2 次印刷

印数: 50,001 - 300,000 册

ISBN 7-5327-2542-1/Z·110

定价: 75.00 元

新英汉词典

主要编写人员

葛传槩	陆谷孙	薛诗绮				
何永康	唐振邦	孙 梁	江希和	路贵增	蒋照仁	吴 莹
雷烈江	李振麟	林同济	李荫华			
俞允咏	嵇会云	程雨民	丰华瞻	居乃琥	伍蠡甫	杨岂深
黄云深	陆锦林	吴辛安	吴经训	任治稷	杨永芸	陈雄尚
郭兆琦	沈岐周	何立人	张瑜英	周叔彝	包起凤	刘祖华
陈华庚	朱 复	谢 珏	王 溥	顾惠廉	章伟川	李敬祥
章关培	曹升焘	章德怡	伍况甫			
顾本中	郑荣兴	俞惠中	洪国镇	韩大照	黄林发	陈志明
刘元希	杨大德	徐雯珞	陈受成	张志白		

责任编辑

蒯斯曛 路启宣 杨立信

校对人员

周朴之 杨美蓉 张家文 谢时育 韦光华 沙志泰 范存德

新英汉词典(世纪版)

修订主编 吴 莹

修订编撰人员 吴经训 张福基 毛荣贵 唐振邦 俞惠中

俞步凡 蒋照仁 彭瑞仑

主 审 订 俞惠中

审 订 高永伟 姚玉燕

校对人员 严有敏 蒋照仁 章骏德 王文科 周仲安 吴经训

于海江 石裕晶 张 厚 张春明 倪爱如

前 言

在世纪之交的 2000 年,我们谨向广大英语学习者和使用者奉上这部面貌崭新的世纪版《新英汉词典》。

原《新英汉词典》是一部主体内容编写于 20 世纪 70 年代的英汉语词性工具书。全书收词条 8 万余,总字数 500 多万。1985 年,在作了 6 百多处挖改并增补 4 千余词条后,出版了新 2 版增补本。长期以来,《新英汉词典》因其收词多、释义较全较准确、例证丰富而受到广大读者的欢迎,连年重印累计印数逾九百万册。

近二三十年来,世界发生了巨大变化,科学技术突飞猛进,信息网络化,经贸活动全球化,随之发生的语言发展和变化自然是不言而喻的,原《新英汉词典》在客观上已不能满足广大英语学习者和使用者的需要。为此,我们自 1994 年起着手对《新英汉词典》进行全面的修订、补充和更新。

在本次编写过程中,我们对每一条目、每一义项、每一例证、每一习语都作了重新查核,一方面保留原本本中正确、有用的内容,另一方面参考 20 世纪 90 年代出版的多种英美语文词典和各类专科词典,纠正原词典中的谬误和疏漏,补充提供有关条目的最新信息,删除生僻废弃的词语和义项。世纪版《新英汉词典》共收词 10 万余条,释义囊括了英美同类语词词典的内容。新版词典在例证方面作了较大幅度的替换更新,其中包括去除了数百条当年“为政治而政治”、英语不地道的句子或短语,例证的设置更强调针对性和实用性,例证或帮助读者进一步理解某一释义,或帮助读者掌握该词语的典型用法以便举一反三。

把近二三十年来出现的英语新词、新义、新用法尽量收录到世纪版《新英汉词典》中是我们的一项重要工作,因为新词是语言中最活跃的成份,最能反映社会、科技、经济、文化等方面的变化。记得在 20 世纪

70年代初 hardware(硬件)和 software(软件)还鲜为人知,而如今这两个词的词义不仅已经延伸到我们的日常生活,而且还衍生出诸如 groupware(群件),kidware(儿童软件),freeware(免费软件),shareware(共享软件),wetware(湿件——指相对于电脑而言的人脑)等相关新词;当年编写《新英汉词典》时,stereo(立体声),hifi(高保真度),tape recorder(磁带录音机),VCR(录像机),离我们是何等遥远,没想到改革开放二十年后,连 CD,LD,VCD,DVD,home theater(家庭影院)也已经步入中国百姓家庭;而 microwave oven(微波炉),cell phone(手机)或 mobile phone(移动电话),caller ID(来电显示),digital camera(数码照相机),ATM(自动柜员机)等等,更是以惊人的速度融入我们的生活;从 telegram(电报)到 telex(电传)到 fax(传真)到 e-mail(电子函件),前后不过十几年功夫,通信已变得如此便捷;电脑从 desktop(台式)发展到 laptop(便携式),又发展到 palmtop(掌上);Internet(因特网),WWW(万维网),Web page(网页),Website(网站),virtual reality(虚拟现实),cybercafé(网吧),e-commerce(电子商务),改变着我们的生活,带来了 globalization(全球化);计算机时代除了带给我们许许多多新词外,还赋予了 window(视窗),mouse(鼠标),browse(浏览),surf(冲浪),server(服务器),router(路由器),firewall(防火墙),virus(病毒),hacker(黑客)等词以新的意义,注入新的生命;从生命科学的研究,我们开始了解 gene(基因),genome(基因组),transgene(转基因),genetic fingerprinting(基因指纹分析),clone(克隆),DNA(脱氧核糖核酸),RNA(核糖核酸),artificial insemination(人工授精),test-tube baby(试管婴儿);人们对环境保护的关注,赋予 green(绿色)更多的内涵,而在 green 前加上表示否定的前缀 un-后所构成的新词 ungreen,其意义已不只是“不绿”,而是指“(产品或行为)对环境有害的”;美国社会在 20 世纪 60 年代出现了 hippie(嬉皮士)一族,没过多少年,yuppie(雅皮士),yuffie(雅废士),woopie(富皮士)等等又相继诞生,伴随的还有许许多多 alternative(另类的)事物;经济的发展似乎使原有的计数单位 million(百万),billion(十亿)已经不够使用,于是新生成了 zillion(无限大的数目)。当然,人类社会在发展过程中也不断滋生疾病、罪恶和丑恶现象,AIDS(艾滋病),HIV(人体免疫缺损病毒),E-

bola virus(伊波拉病毒,埃博拉病毒),mad cow disease(疯牛病),karoshi(过劳死),dioxin(二恶英),以及其他许多涉及毒品、暴力、凶杀的词语也因此相应产生。我们在本词典中共收录 20 世纪 70 年代以来出现的英语新词、新义、新用法数千个,内容涉及科学技术、政治经济、社会生活的方方面面。

在世纪版《新英汉词典》中,我们增设了三百多幅插图,其目的主要是帮助阐明释义,使相关词目或义项能“一目了然”。这在我国大陆编纂的英汉词典中,或许属于首创。

在附录部分,我们增设了“英语谚语、警句集锦”(附有汉译)、“世界国家和首都”、“国际长途直接拨号指南”、“化学元素表”等多项新内容,以增强本词典的知识性、实用性和趣味性。

世纪版《新英汉词典》采用新的版式和字体。但为了节省篇幅、减少用纸、降低成本和定价,仍沿用原《新英汉词典》把大量派生词和复合词收作内词条接排的做法。内词条条目,无论是派生词还是复合词,一律全词拼出,用黑体印刷,所以读者查检当不会有太多困难。

世纪版《新英汉词典》是多人多年辛勤耐心劳作的成果,希望它能成为广大读者得心应手的工具,一如既往得到广大读者的关爱。词典中肯定存在着不足、疏漏和失误,在后期的校读过程中,我们自己就不时发现一些缺憾,经常感叹“我们还应该做得更好”。然而,精益求精永无止境,我们只能在一定的时间范围内尽力而为。好在本次新版采用电脑录入和排版,这种技术上的飞跃为今后及时、定期的修订和更新打下了基础,创造了条件。

最后,我们要感谢所有提出过批评意见、关心爱护支持《新英汉词典》的读者;感谢为这部词典打下良好基础的原《新英汉词典》主要编者;尤其要感谢陆谷孙教授、程雨民教授和五年前仙逝的俞亢咏先生,他们曾在词典修订之初提出过许多宝贵的意见和建议。

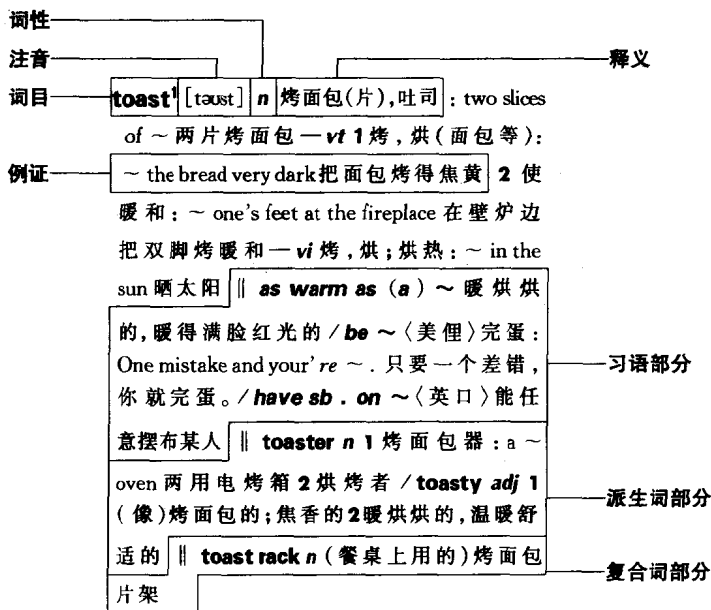
吴莹

2000 年秋

体例说明

(一) 词条与词目

1. 词条指收入词典的一个条目,单独列出的为主词条,收录在主词条内的派生词和复合词为内词条。词条的主要部分包括词目、注音、词性和释义;不少词条中还有不规则屈折变化形式、例证和习语;某些条目下还有插图。主词条内的习语部分、派生词部分以及复合词部分前分别有平行号(||)标示该部分的开始。词条的各部分内容一般接排;只有在为数不多的大词条中,不同词性的内容、习语部分、派生词部分以及复合词部分分段排。



2. 词条按词目的字母顺序排列。词目一般用黑正体字印刷,未归化的外来词语用黑斜体字印刷。拼法相同而词源、词义不同的词,分别立为词条,在词目的右上角标注1,2,3…等数码;拼法相同但有大小写差别的,大写在前,小写在后。

juror ['dʒʊərə] *n* 1 陪审员…
jury¹ ['dʒʊəri] *n* 1 陪审团…
jury² ['dʒʊəri] *adj* (船上)暂用的, 应急的…
jus [dʒʌs] ([复] **jura**) 〈拉〉 *n* 1 法; 法律…
La [化] 元素镧 (lanthanum) 的符号
la¹ [lɑ:] *n* [音] 1 固定唱法时之 A 音…
la² [lɑ:] *int*…
La. *abbr* Louisiana
laager ['lɑ:gə] *n*…

3. 带有数字的词目, 倘若是连续数码, 按数码次序排入词条系列 (如: **V** 主词条中的复合词内词条 **V-1**, **V-2**, **V-6**, **V-8**); 倘若该词目带有 & 等符号或非连续数码, 按读出后的字母顺序排列。如:

rancour
rand¹
rand²
R & B
R & D
random

又如:

catch … || … **'catchphrase** *n* … / **catch pit** *n* … / **catch points** … /
Catch-22, **catch-22** … / **'catchweight** …

4. 词目的变体形式, 包括英美不同拼法, 在不影响读者查检的情况下, 或用括号括起可增减部分, 或并列列出, 中间用逗号分隔 (常用形式或英国拼写形式在前)。若变体形式相隔一定距离, 则分别立条, 释义等内容做在主词条内, 另一词目用等于参见法引见至主词条。如:

kashrut (h) [kɑ:f'rut] 〈希伯来〉 *n* 犹太教的饮食规定…
labyrinthine [ˌlæbə'rinθaɪn], **labyrinthian** [ˌlæbə'rinθiən], **labyrinthic**
[ˌlæbə'rinθɪk] *adj* 1 迷宫 (似) 的 2…
kermis, **kermess** ['kɜ:mɪs]
theatre, **theater** ['θiətə] *n*…

(二) 注音

5. 注音用国际音标, 采取宽式注音法。音标紧接主词目注出, 置于方括号中。因词性或释义不同而读音发生变化时, 在有关词性或释义前另注音标。如:

absent ['æbsənt] *adj* 1 不在的, 缺席的… — [æb'sent] *vt*…
rebel ['rebel] *n* 1 造反者; … — *adj* 造反 (者) 的… — [rɪ'bel] *vi* 1 造反; 反

叛 …

housewife ['hauswaɪf] *n* 1 家庭主妇; 家庭妇女 2 ['hʌzɪf] 针线盒…

6. 每个词目一般标注一种读音; 较常用的异读音有时也给出, 两种读音间用逗号分隔。如:

vector ['vektə] *n* …

Veda ['veɪdə, 'vi:də] *n* …

7. 本词典主要标注英国读音, 与英国读音有规律性对应变化的美国读音, 一般不另行标注, 读者可参考正文前的《英美发音差异例释》。与英国读音差异较大且无对应规律的美国读音, 则在英国读音后加注, 中间用分号隔开。如:

lieutenant [lef'tenənt; lu:'tenənt] *n* …

vacation [və'keɪʃən; ve:'keɪʃən] *n* …

8. 词目及变体形式并列在同一词条中时, 若读音相同, 只注一个读音; 若读音不同, 则分别注出读音。如:

lacklustre, lackluster ['læk,lʌstə] *adj* 1 (眼睛等) 无光泽的 …

jiff [dʒɪf], **jiffy** ['dʒɪfi] *n*

9. 本词典对词缀、组合语素都加注读音。对于依照各个字母发音读出的缩略词, 本词典一般不注音; 但对于可另行拼读的, 则注音。如:

WTO *abbr* World Trade Organization 世界贸易组织

WAN [wæn] *abbr* wide-area network [计] 广域网

10. 词目后加注的不规则屈折变化形式, 如果已单独立条, 不再注音; 仅重复词末辅音字母、读音不发生变化的, 也不再注音; 但对于未单独立条的不规则屈折变化形式则注音。如:

rectum ['rektəm] ([复] **recta**) *n* [解] 直肠

* **recta** 已单独立条

big [bɪg] (**bigger; biggest**) *adj* …

rectrix ['rektrɪks] ([复] **rectrices** ['rektrɪsɪz]) *n* [鸟] 鸵羽

11. 内词条派生词的读音倘若为词目读音和后缀读音之和, 一般不再注音; 若仅有重音移位变化, 一般只标注重音符; 若音素起了变化, 则注音。如:

jargon ['dʒɑːɡən] *n* 1 行话; 隐语 … || **jargonic** [dʒɑ:'ɡonɪk] *adj* / **jargo-**
-nistic *adj* / **jargonize** *vi*

12. 作为内词条的复合词, 分写的一般不注音; 合写或连写的, 一般只标注重音符; 但音素起变化的, 则在该词后注音。如:

two [tu:] … || **'two-bagger** *n* … / **two bits** [复] *n* … / **'two-faced**
adj … / **twopence** ['tʌpəns] *n* 两便士; … / **twopenny** ['tʌpənɪ] *adj* …

13. 注音中的斜体音标, 表示该音可读可不读。如:

vacancy ['veɪkənsɪ] *n* …

lure [ljʊə] …

(三) 词性、屈折变化及相关语法说明

14. 绝大多数词目在音标后注有词性或构词成分。词性按语法范畴用英语缩略形

式标注,用黑斜体印刷:名词 *n*,动词 *vt*, *vi*, *v aux* 等,形容词 *adj*,副词 *adv*,代词 *pron*,前置词 *prep*,连接词 *conj*,感叹词 *int*,冠词 *art*。词缀、组合语素以及缩略词按构词法范畴用英语缩略形式标注,用白斜体字印刷:前缀 *pref*,后缀 *suf*,组合语素 *comb form*,缩略词 *abbr*。

15. 一个主词目若有两种或两种以上不同词性的用法时,在第二个及以后各词性用法前加一短划(—)以示分隔。但在多词性的内词条中,这一短划省略。如:

jack¹ [dʒæk] *n* 1 [J-] 杰克 … —*vi* (美) 用篝火渔猎 —*vt* 1 用起重器举(或顶)
… —*adj* 1 (动物)雄的 … || … **jackboot** *n* 1 (过膝的)长统靴 2 军事压迫;
高压手段 … 3 压迫者,使用高压手段的人 *vt* 用高压手段开辟(道路)

16. 有些词目在使用时形式会发生不规则变化,如动词的过去式、过去分词和现在分词,名词的数,形容词及副词的级,某些星座的所有格等。对于词目的不规则屈折变化形式,本词典均予以注出,用黑体字印刷,置于圆括号内;规则变化形式除重复词末辅音字母者或变化后引起发音差异者,一般不再加注。如:

go [gəʊ] (**went, gone**) *vi* …
little … (比较级 **less** 或 **lesser**,最高级 **least**) *adv* …
Lyra ['laɪərə] (所有格 **Lyrae** ['laɪəri:]) *n* [天]天琴(星)座
jab [dʒæb] (**jabbed; jabbing**) *vt* 1 刺,戳 …
house [haus] ([复] ~s ['haʊzɪz]) *n* …

17. 词条内的不规则屈折变化形式一般注在词性前;限用于某义项的注在该义项前。动词的过去式与过去分词用逗号分隔,过去式与过去分词同形时只注一个形式;过去分词与现在分词间用分号分隔。如:

lie¹ [laɪ] (**lay, lain; lying**) *vi* 1 躺,平躺 …
let¹ [let] (**let; letting**) *vt* 1 让,任由…
goose [guːs] ([复]**geese**) *n* 1 鹅,雌鹅 … 3 ([复] ~s) 鹅颈式熨斗,弯把熨斗 …

18. 单复数同形的名词词目以及词形与后接谓语句词的数的要求不一致的名词词目,都在词目后或释义前予以注明。名词词目释作某义时需用复数形式时,也在该释义前予以注明。如:

aircraft [单复同] *n* 航空器;飞机;飞艇
*表示单数和复数形式都为 **aircraft**
cattle ['kætl] *n* [用作复] 1 牛 …
*表示 **cattle** 是复数名词
glass *n* 1 玻璃; … 5 透镜;望远镜;显微镜; [~es] 眼镜;双筒镜: … wear
~es 戴眼镜 …

(四) 释义与例证

19. 词目、派生词、复合词或习语,如果有两个或两个以上的义项,义项前标示黑体

阿拉伯数码 1, 2, 3, …等; 同一义项中的诸义, 相近的用逗号分隔, 稍远的用分号分隔。如:

abortion ... **n** 1 流产, 小产; 堕胎 ... 2 (计划等的) 失败, 夭折; 中止; 失败的计划(或工程等) ... 3 流产胎(儿); 畸形的人(或物) 4 【生】(动植物器官的) 败育; 败育器官

20. 释义前面尖括号内的略语, 标示词源、语体、语域或修辞色彩(如: <法> <口> <婉> <美俚>等); 置于鱼尾号内的略语, 则标示释义所属学科(如: 【天】 【计】等)。(详见正文前略语表。)加注位置视标注所辖范围而定, 或紧置某释义或义项前, 或置于数义项乃至数词性前。如:

karoshi [kæ'rouʃɪ] <日> **n** 过劳死

job¹ [dʒɒb] **n** ... || **job action** **n** <美> (怠工等) 临时性抗议行动 / ... **'job-**

centre **n** <英> 就业服务中心 / ...

kidney ['kɪdnɪ] **n** 1 【解】肾(脏) 2 (供食用的)(动物) 腰子 3 类型; 性格, 脾气 ...

ornithischian [ɔ:ni'thɪskɪən] 【古生】 **n** 鸟臀目恐龙 — **adj** 鸟臀目的

21. 以 -ly, -ness, -ment, -al, -tion 等结尾的派生词, 若没有加中文释义, 表示其意义可按词目释义推得。如:

abstinence **n** 节制; 禁欲; 戒酒; 【宗】小斋 || **abstinent** **adj** / **abstinently** **adv**

* **abstinent** 的意义可以推得, 为“有节制的; 禁欲的; 戒酒的; 【宗】小斋的”

22. 释义后根据需要设置例证, 例证均有汉语译文。释义与例证之间用冒号分隔; 有若干例证时, 例证之间用斜线号分隔。例证中的代字号(~)代表词目词; 在作为内词条的派生词和复合词中, 代字号代表该内词条词目。如:

jail [dʒeɪl] **n** 监狱; 监禁: He spent 10 years in ~. 他在监狱里度过了 10 年。/

be sentenced to three months' ~ 被判三个月监禁 ...

* ~ 代表 **jail**

house ... || ... **house arrest** **n** (本宅) 软禁: be under ~ 被软禁在家 / ...

* ~ 代表 **house arrest**

例证中的词目词有大小写变化、字母变化或不规则屈折变化等时, 不用代字号, 而是全部拼出, 用斜体印刷。如:

authority [ɔ:'θɒrəti] **n** ... 3 [authorities] 当局, 官方 ... : the *authorities*

concerned 有关当局

junior ... Tom Brown, *Junior* 小汤姆·布朗(父子同名时对儿子的称呼)

例证中用斜体印出的非词目词或词组, 一般是提请读者在使用时加以注意, 多为惯用搭配。如:

jostle ... 3 竞争, 争夺: ~ *with one another for markets* 互相争夺市场

23. 例证中所用代词 one 指施事者本人(或自己), one's 指施事者本人的(或自己的), sb. 指施事者以外的某人(或别人), sb.'s 指施事者以外的某人的(或别人的)。如:

jog¹ ... ~ sb. with one's elbow 用[自己的]肘轻撞某人 ... ~ sb.'s memory 唤起某人的记忆

(五) 习语

24. 习语(包括谚语)作为一个独立部分,集中收列在各词性全部释义(及例证)之后,用黑斜体印刷。习语部分前以平行号(||)作为开始。习语按字母顺序排列,冠词、用代字号代表的词及括号中的词均计算在内。习语与习语之间用斜线分隔。习语后均有汉译,有的习语后还设有例证。

25. 习语的词条归属一般按下述原则处理:

(1)动词与名词、前置词与名词、形容词与名词等组成的习语,一般收在名词词条内。倘若习语中有两个名词,一般收在第一个名词的词条内。如:

go to the wall 入 **wall** 条

off the wall 入 **wall** 条

a bad job 入 **job** 条

day and night 入 **day** 条

add insult to injury 入 **insult** 条

(2)动词与副词、动词与前置词、动词与代词等组成的习语,一般收在动词词条内。如:

kick off 入 **kick** 条

kiss up to 入 **kiss** 条

kick oneself 入 **kick** 条

(3)动词与形容词、前置词与形容词等组成的习语,一般收在形容词词条内。如:

come true 入 **true** 条

be keen on 入 **keen** 条

(**as**) **quick as thought** 入 **quick** 条

(4)前置词与代词组成的习语,一般收在代词词条内。如:

at it 入 **it** 条

after all 入 **all** 条

by oneself 入 **oneself** 条

(5)句子或从句形式的习语,一般收在作主语的词的词条内;主语为代词时,收在其他起关键作用的词的词条内。如:

Practice makes perfect. 入 **practice** 条

He laughs best who laughs last. 入 **laugh** 条

(6)不属于上述情况的,一般收在习语中第一个词(冠词不计)的词条内,或收在起关键作用的词的词条内。如:

What about ... ? 入 **what** 条

where it's at 入 **where** 条

26. 有部分习语同时收在组成该习语的两个主要词条内,释义一般只出现于一处,另一处注明见某词。如:

It never rains but it pours. 在 **rain** 条下给出释义“〈谚〉不雨则已,雨则倾盆”;在 **pour** 词条下注明见 **rain** 条。

(六) 内 词 条

27. 为节省篇幅,在本词典中有大量派生词和复合词被收作内词条。在主词条全部内容结束后先收列派生词部分,再收列复合词部分。

28. 作为内词条的派生词用黑体印刷,该部分前标有平行号(||)以示分隔。作为内词条的派生词按字母顺序排列,词条间用斜线分隔。派生词词目后标注词性。有关派生词的注音、释义和例证等,请参见本说明各相关条。

29. 作为内词条的复合词用黑体印刷,该部分前也标有平行号(||)以示分隔。作为内词条的复合词部分,位置在整个主词条的最后。该部分的复合词也按字母顺序排列,词条间用斜线分隔。复合词词目后一般均标注词性。作为内词条的复合词的注音、释义和例证等,请参见本说明各相关条。

(七) 其 他

30. 在本词典中,中文删节号一律用 …。

31. 在本词典正文中,若行末出现双连字号(=),表示该处的英语复合词原有连字号(-)。如:

... **demand note** *n* 即期票据 / **de'mand=**

pull inflation *n* 【经】需求引起的通货膨胀 /

...

32. 复合词、例证、习语等中若出现本词典未收作词条的词,在该词后直接注出音标。如 **nod** 条下习语:

Homer ['həʊmə] **sometimes nods**. 〈谚〉智者千虑,必有一失。

略语表

(一)

〈儿〉	儿童用	〈学〉	学生用词
〈口〉	口语中用	〈诗〉	诗歌用词
〈方〉	方言	〈昵〉	亲昵用词
〈书〉	书面语	〈俚〉	俚语
〈古〉	古词,古义	〈粗〉	粗俗词语
〈旧〉	旧时用	〈谑〉	戏谑词语
〈讽〉	讽刺	〈谚〉	谚语
〈罕〉	罕用	〈婉〉	委婉语
〈忌〉	忌讳用	〈喻〉	比喻
〈贬〉	贬义	〈蔑〉	轻蔑用词
〈废〉	废词,废义		

(二)

〈日〉	日语	〈法〉	法语
〈汉〉	汉语	〈俄〉	俄语
〈印地〉	印地语	〈美〉	美国英语
〈西〉	西班牙语	〈爱尔兰〉	爱尔兰英语
〈苏格兰〉	苏格兰英语	〈意〉	意大利语
〈希〉	希腊语	〈德〉	德语
〈英〉	英国英语	〈澳〉	澳大利亚英语
〈拉〉	拉丁语	〈澳新〉	澳大利亚及新西兰英语

(三)

【无】	无线电技术	【矿】	矿物(学)
【天】	天文学	【昆】	昆虫(学)
【计】	计算机技术	【罗神】	罗马神话
【气】	气象学	【宗】	宗教
【化】	化学	【空】	航空,航天
【心】	心理学	【物】	物理学
【古生】	古生物学	【鱼】	鱼类(学)
【电】	电学	【建】	建筑,土木工程
【电子】	电子学	【经】	经济,财政
【电信】	电信技术	【药】	药物(学)
【史】	历史(学)	【音】	音乐
【生】	生物(学)	【测】	测绘
【生化】	生物化学	【语】	语言学
【印】	印刷技术	【律】	法律
【鸟】	鸟类(学)	【统】	统计学
【动】	动物(学)	【核】	核物理学
【地】	地理学,地质学	【哲】	哲学
【机】	机械工程	【海】	航海
【军】	军事(学)	【逻】	逻辑学
【农】	农业	【商】	商业,贸易
【戏】	戏剧	【船】	船舶,造船
【医】	医学	【植】	植物(学)
【冶】	冶金技术	【摄】	摄影技术
【体】	体育	【数】	数学
【希神】	希腊神话	【微】	微生物(学)
【纺】	纺织染整	【解】	解剖学

说明:1. 略语表(一)用于注明修辞色彩,(二)用于注明词源或使用地域,(三)用于注明学科。

2. 第(一)、(二)部分的略语可以合并或增词构成新的略语,如:〈英俚〉(指英国俚语),〈主美〉(指主要用于美国),【英史】(指英国历史)等。此类略语不再列入本表。

3. 不太常用、未经缩略、意义自明的,也不收入本表。如〈斯瓦希里〉,〈希伯来〉,【考古】,【兽医】等。